

# The Christmas Story – as told by Dr Sarah Baldwin

## December 13, 2024 - Chinese



### The Christmas Story

As told by  
Rev. Dr. Sarah Baldwin

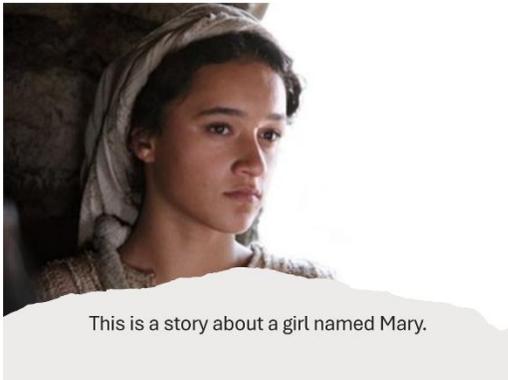
#### 聖誕節的故事

我覺得很榮幸今天我可以跟你分享耶穌降生的故事。

很多人講過這個我將要告訴你的故事。

This is the story that  
changes everything  
about everything.

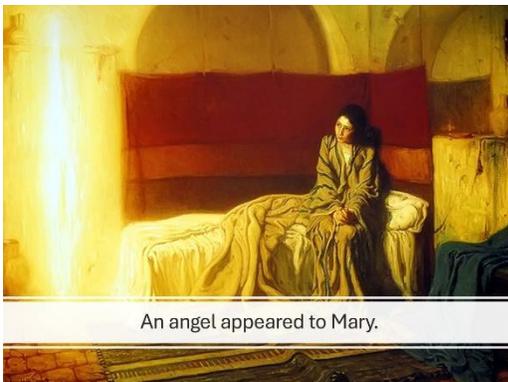
這是一個非常特別的故事記載在聖經裡，這個故事改變了一切的一切，這是一個真實的故事，充滿了奇蹟和神秘的色彩。



This is a story about a girl named Mary.

很久以前有一個女孩子名叫瑪麗亞住在北以色列的拿撒勒城靠近加利利海，我們對瑪麗亞的童年並不知道很多，但是我們知道她是猶太人，那個時代猶太人是被羅馬帝國所統治和佔據了他們的國土，統治者是希律王。

瑪麗亞大概是14歲還沒有結婚，她是個童女，這一點是很重要的，等一下我就會告訴你為什麼，馬利亞已經許配要嫁給一個叫約瑟的男人，約瑟也是猶太人，他的家庭是從大衛王的家族連承的，在這個故事發生之前的幾百年，大衛王統治以色列是猶太人最愛戴的君王，有幾個預言都說將來有一位君王要從大衛的後代出來，這個新的君王會帶來和平公義的統治，對被羅馬政府所佔據和統治的猶太人來說，這個希望是他們緊緊抓住的！



An angel appeared to Mary.

有一天瑪麗亞獨自一人可能在做家務或者是走路去拿水當神的天使向她顯現，聖經說神派一個天使去告訴瑪麗亞一個特別的訊息，我好奇那個天使是什麼樣子？你好奇嗎？我從來沒有看過一個天使。我想要是我看到一個天使，我一定會很害怕，你會有怎麼感覺呢？你會很恐懼嗎？要是一個天使向你顯現的話告訴你一個從神來的信息，我相信全世界都會這樣，所以馬利亞也是害怕。

天使對她說“我向你問安,你這位對神來說非常特別的女子,主與你同在!”

馬利亞感覺到很害怕，她害怕天使對她所講的話，“你不要害怕瑪麗亞，神要給你一個驚喜，你會懷孕生一個兒子

要給他起名叫耶穌，他會被稱為至高神的兒子，神會把大偉的王座給他，他會永遠統治。”

馬利亞一定非常的震驚！

“你在說什麼？”她問天使“我已經許配要結婚，而且我還是一個童女，我是不可能懷孕的。”

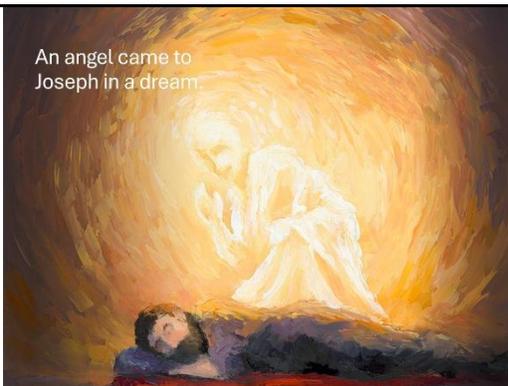
天使對她說“馬利亞，神的靈會在你的腹中行一個神跡你會懷孕，甚至你年老的表姐伊利沙伯已經懷孕，這個就是神能夠行神跡！對神來說沒有事情是不可能的！”

馬利亞一定是感覺到害怕驚訝，可是她的回覆是謙卑有力量 and 優美的，她說“我是神的使女，願意照他的話成就”

嘩啦！真是非常難以想像馬利亞當時是怎樣的感覺當她對神說好的時候，在那個時代的文化背景要是還沒結婚就懷孕的話，是一種極大的羞恥！瑪麗亞可能會想到她的未婚夫會和她解除婚約，她也可以想像她的家人會以她為羞恥，然後她的嬰兒長大了就會沒有一個家族的名字，而且都會生活在極度的貧窮當中，雖然有這麼刻苦的環境的可能性，神還是給瑪麗亞有勇氣去去答應這件事。

真如天使所說的瑪麗亞就懷孕了，一個小嬰兒就是在她的胎裡慢慢地成長，我可以想像她的家人就會發現了，而且瑪麗亞的未婚夫約瑟他也知道瑪麗亞懷孕這件事情，他本來的想法是要暗暗的解除婚約，因為他不要在公眾場合使馬利亞蒙羞。

An angel came to Joseph in a dream.

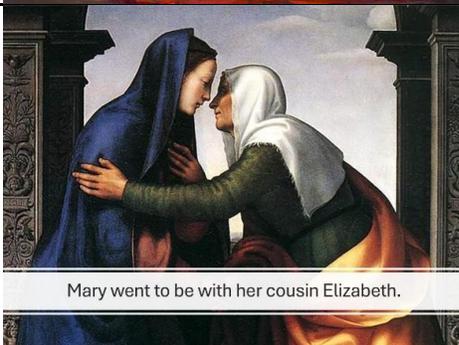


可是神派一位天使在夢中對約瑟說“約瑟不要害怕娶瑪麗亞做你的妻子，她會生一個孩子，你要替他取名叫耶穌，因為他要把他的百姓從罪惡中救出來！”

這是一個多麼不可思議的夢！當約瑟醒過來後約瑟就根據神的天使的吩咐去做，他和瑪麗亞結婚然後把她帶到家裡成為他的妻子，這是一個非常不平常的故事！你覺得怎麼樣？天使，夢和神秘的色彩！

下面還有更多的情節！

Mary went to be with her cousin Elizabeth.



瑪麗亞去探訪他的表姐伊利沙伯你記得嗎？伊利沙伯就是那個表姐他也懷孕了11個Pada懷孕是新來是一個新的君王要到來的徵兆伊利沙伯以今年年老了，而且他也是以前唸不癒的神也給了他一個嬰兒，當瑪麗亞看見你的沙伯的時候他的嬰兒在談得太重跳躍。

瑪麗亞說“我要宣佈很多好消息，我為我的救主神來唱歌跳舞，神看了我一眼奇事就發生了！我是世界上最幸運的女人，神的憐憫對敬畏他的人像潮水一樣的衝過來，窮苦

	<p>的人可以坐下來吃一頓美食大餐，可是冷酷的有錢人就會被丟棄在的寒冷的外面，神記得他的百姓而且會給他們更多更多的憐憫，這就是神所應許的。”</p> <p>瑪麗亞知道耶穌會帶來希望憐憫和公義，她和伊利沙伯住了幾個月之後就回家和約瑟在一起。</p>
 <p>Mary and Joseph had to go to Bethlehem.</p>	<p>當時人口普查的命令在整個羅馬帝國宣佈了，每一個人都要回到他祖傳的家鄉報名上冊，約瑟是大衛一族一家的人，大衛是伯利恆人，所以約瑟和瑪麗亞要到伯利恆去，大概需要一個星期的時間，很可能他們是走路去或者是騎驢子到伯利恆去報名上冊。</p> <p>當他們到達伯利恆嬰兒出生的時候到了。</p>
 <p>Baby Jesus was born in a cave or stable.</p>	<p>約瑟在伯利恆有遠親，可是很多的人都去了伯利恆，這個小家庭只能夠找到一個馬廄作為休息的地方，里面有很多動物。</p> <p>瑪麗亞就在馬廄了生了她的嬰兒。</p>
	<p>嬰兒的第一張床就是動物的石槽名叫馬槽，瑪麗亞把嬰兒用毯子包起來，給他取名叫耶穌。</p>
	<p>耶穌出生的第一個晚上瑪麗亞在房內休息也在照顧她的嬰兒耶穌，房間是很安靜很平和，突然間發現有幾個牧羊人在偷看他們這個小家庭，牧羊人看起來非常的驚訝，他們也是氣喘噓噓好像跑了很長一段路。</p> <p>“這個是彌賽亞嗎？”他們驚呼眼睛睜得大大的，他們圍著馬槽看著這個小小的嬰兒，充滿了好奇！</p> <p>“你不會相信剛才發生了什麼？”他們很激動地說開始來分享他們不可思議的經歷！</p>



An angel came to the shepherds to tell the good news.

牧羊人在伯利恆的野地裡看守他們的羊群，有一件難以相信的事情發生了，突然間從神來的一位天使顯現在他們面前，他們就很害怕不能多移動。

天使說“不要害怕，我有大好的信息告訴你們，這個消息是給你和世上每一個人，今天救主已經誕生在伯利恆”

然後牧羊人說天使講完話之後，整個天空都亮起來了！天使詩班在唱歌讚美神“天上榮耀歸與神地上平安歸與神所喜悅的人！”



The shepherds went to Bethlehem to see and worship the baby named Jesus

“我們要盡快地來朝見這位彌賽亞救主！”牧羊人告訴瑪麗亞和約瑟，他們眼睛有喜樂的淚光當他們看著這個睡著的美麗的嬰兒，在這一時刻充滿愛和驚奇，每一個人都分享著這一個奇妙晚上的喜樂！



Mary pondered all these things in her heart.

瑪麗亞轉頭看著房間裡的每一個人，她看到約瑟帶著愛的眼光看著這個新的嬰孩，牧羊人深切的注視嬰兒耶穌有敬畏和欽佩，他們的臉是充滿了驚奇，瑪麗亞溫柔地摸了嬰兒的小手嬰兒也抓住了她的一個手指，她很小心地把嬰兒舉起來，然後把她自己的臉貼在嬰兒的臉上，在這一時刻所有奇妙的事情都發生了過去幾個月，牧羊人所講的話天使的應許使她的心充滿了喜樂，瑪麗亞珍惜這些時刻在她心裡反覆思想，永遠都不會忘記這個時候是充滿愛溫暖和喜樂，當他們歡迎這一個可愛的嬰兒來到世界！



An evil king heard of a birth of a new king.

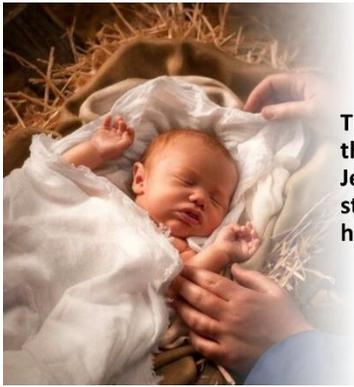
這美好的感覺並沒有維持很久，你還記得我告訴你希律王統治這片個土地嗎？當瑪麗亞約瑟和嬰兒耶穌在伯利恆的時候，一群博士從很遠的東方發現了一顆很亮的星在天空照耀，他們相信這顆星就是有一個預言說猶太人的王要降生，所以他們就開始很長的旅途來尋找來敬這一位新生的君王！

當他們來到大城市耶路撒冷靠近伯利恆他們就問每一個人“我們可以在哪裡找到這個新生的君王？我們看到一顆星宣布他的誕生，我們想要來敬拜他。”當希律王聽到這個消息他就非常害怕失去他的權利還有怕以色列人會起來攻擊他，他馬上就叫所有的祭司和文士來

問他們說“這個新的君王應該在哪呢？”

他們回答說“在伯利恆在猶大地因為有一位先知很久以前曾經說過：伯利恆那你是非常的特殊噫從你的地方出來一位領導他就會來帶領我的百姓以色列”

	<p>希律王表示很友善他邀請博士們參加一個秘密的會議，他假裝自己好像他們一樣的興奮問他們是什麼時候看到這顆星的？他告訴博士們這一個預言還說你們去找這孩子，讓你們找到了請告訴我，我也要去敬拜祂。</p> <p>博士們根據王的吩咐就在上路去尋找，很快那顆星在天上顯現非常的光亮帶了他們去到小孩的住的地方，他們都是充滿了喜樂，他們終於是到達了！</p>
 <p>Scholars called wise men worshipped Jesus.</p>	<p>當他們進到房子裡，他們看到嬰兒耶穌在他媽媽瑪麗亞的懷中，他們非常的喜樂就跪下來敬拜祂，然後他們就打開他們的袋子拿出他們貴重的禮物：黃金沒藥五香！那天晚上博士們有一個夢警告他們不要回到希律王那裡，所以他們就決定走另外一條路回家，他們很安靜地離開回到他們自己的國家，守住了嬰兒耶穌的秘密使他安全，這個新生王的故事當然就是傳開了，很多人的心都是充滿了平安和喜樂！</p> <p>博士離開以後有很重要的事情發生了，神就派了一個天使去約瑟的夢中告訴他說“起來帶著瑪麗亞和嬰兒逃到埃及去，一路都住在那裡等到我叫你回來，”因為希律王在尋找耶穌要想要害他。</p>
 <p>Joseph and Mary fled as refugees.</p>	<p>約瑟聽從了天使，他趕快起來帶著瑪麗亞和嬰兒耶穌很安靜地離開了他們的家在半夜的時候，等到天亮太陽出來了，他們已經是去埃及的路上很平安無事</p>
<p>Herod ordered all the baby boys under 2 years old killed.</p> 	<p>同時希律王發現博士們比他聰明沒有聽從他的指示，他就非常的生氣在憤怒中他下領將所有在伯利恆的還有附近地方的兩歲以下的男孩被殺掉！他做了這個可惡可怕的決定就是因為他從博士聽到的還有就是他自在恐懼和憤怒的情況之下！</p>
	<p>瑪麗亞約瑟和耶穌住在埃及做難民有幾年的時間，等到安全了他們才回到自己的家鄉在拿撒勒耶穌在那裡長大，聖經告訴我們他長大非常的強壯也充滿了智慧神的恩典在他的身上。</p>



The story of the birth of Jesus is a story of hope.

耶穌降生的故事是充滿了奇妙神秘天使勇氣危險受苦難，最重要的這是一個有希望的故事，意義就是神派耶穌到我們這裡來因為嬰兒耶穌長大了以後他是完全的人也是完全神，另外耶穌的名這是以馬內利，以馬內利就是神與我們同在，神愛我們甚至把他的兒子賜給我們指引我們去他那裡的路，耶穌宣佈神的國在地上讓當他來到我們的世界，神的國是一個充滿平安的正義的聖潔的愛和喜樂的國度，有一天跟隨耶穌的人都會住在這個神的國度。

這個故事給我們很多禮物，可是我想講兩個禮物是會改變我們的一切！

這個故事的意義是神與你與我同在，不管環境多困難，不管你要做很難的決定不管你要離開，因為你有危險或者你要跟隨你的家人神是與你同在，這個是聖誕節最好的禮物就是神與你同在永遠同在！

另外一個禮物就是神告訴我們不要害怕當神是與我們同在，我們知道神在我們耳邊說不管什麼事情都不要害怕我與你同在，這個故事改變了所有的事情，耶穌誕生了我們知道神的國度已經開始，我們在等候這個國度完全顯現出來，聖誕節的禮物就是神愛你甚至差他的獨生子來拯救你把你帶進他天國的國度，神會把一切都變得美好神會帶來公義和平，今天神就是與你同在！



Look for the star.

在聖誕節的期間要是你願意的話可以請神打開你的眼睛看到他就在你每天的生活裡同在，我為你禱告和你的家人禱告你知道你不是孤單一個人在今年的聖誕節你更明白耶穌的愛！看一下聖誕節的星星不一定要在天空裡面的星星我的意思是看神與你同在的標志。



Merry Christmas! God is with you!

謝謝你聆聽這個故事，因為耶穌已經降生我們有希望！

聖誕節快樂！